



SLOVENSKI STANDARD
SIST EN 60335-2-5:2003/A11:2009
01-maj-2009

; cgdcX]b'g_]']b'dcXcVb]`YY_f] b]'UdUfUf]!'J Ufbcgh!'&!) "XY.'DcgYVbY'nU Hfj Y'nU
dca]j UbY'gffc^

Household and similar electrical appliances - Safety -- Part 2-5: Particular requirements for dishwashers

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke -- Teil 2-5: Besondere Anforderungen für Geschirrspülmaschinen

Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité -- Partie 2-5: Règles particulières pour les lave-vaisselle

[SIST EN 60335-2-5:2003/A11:2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/cd06db47-16ee-43bb-be0c-f36dcf4cdab3/sist-en-60335-2-5-2003-a11-2009)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/cd06db47-16ee-43bb-be0c-](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/cd06db47-16ee-43bb-be0c-f36dcf4cdab3/sist-en-60335-2-5-2003-a11-2009)

[f36dcf4cdab3/sist-en-60335-2-5-2003-a11-2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/cd06db47-16ee-43bb-be0c-f36dcf4cdab3/sist-en-60335-2-5-2003-a11-2009)

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 60335-2-5:2003/A11:2009

ICS:

13.120	Varnost na domu	Domestic safety
97.040.40	Pomivalni stroji	Dishwashers

SIST EN 60335-2-5:2003/A11:2009 en,fr,de

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 60335-2-5:2003/A11:2009

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/cd06db47-16ee-43bb-be0c-f36dcf4cdab3/sist-en-60335-2-5-2003-a11-2009>

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN 60335-2-5/A11

February 2009

ICS 97.040.40; 13.120

English version

**Household and similar electrical appliances -
Safety -
Part 2-5: Particular requirements for dishwashers**

Appareils électrodomestiques
et analogues -
Sécurité -
Partie 2-5: Règles particulières
pour les lave-vaisselle

Sicherheit elektrischer Geräte
für den Hausgebrauch
und ähnliche Zwecke -
Teil 2-5: Besondere Anforderungen
für Geschirrspülmaschinen

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

This amendment A11 modifies the European Standard EN 60335-2-5:2003; it was approved by CENELEC on 2008-11-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this amendment the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: avenue Marnix 17, B - 1000 Brussels

Foreword

A proposal to amend EN 60335-2-5:2003, document TC 61/DE0582/DC, was discussed during the Bruges meeting of CENELEC TC 61 in June 2005, when it was decided to submit a draft for an amendment to the formal vote.

The draft was circulated in August 2008 and was approved by CENELEC as amendment A11 to EN 60335-2-5:2003 on 2008-11-01.

The following dates were fixed:

- latest date by which the amendment has to be implemented
at national level by publication of an identical
national standard or by endorsement (dop) 2009-11-01
- date on which the national standards conflicting
with the amendment have to be withdrawn (dow) 2011-11-01

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

SIST EN 60335-2-5:2003/A11:2009

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/cd06db47-16ee-43bb-be0c-f36dcf4cdab3/sist-en-60335-2-5-2003-a11-2009>

Annex AA (normative) Detergent and rinsing agent

Replace the existing annex by the following:

Annex AA
(normative)

Detergent and rinsing agent

(Extract from EN 50242:2008)

AA.1 Detergents

The detergent containing phosphate but no chlorine bleach shall consist of the following:

Chemical substance	Specification	Wt. %
Sodium tripolyphosphate	Thermphos NW/Clariant	23,0
Tri-sodium citrate dihydrate	N 1560/Jungbunzlauer	22,3
Sodium perborate monohydrate	--	6,0
Tetraacetyl ethylenediamine	TAED/Warwick	2,0
Sodium disilicate (noncrystalline)	Portil A/Cognis	5,0
Linear fatty alcohol ethoxylate (Nonionic surfactant, low foaming)	Plurafac LF403/BASF	2,0
Maleic acid/acrylic acid copolymer Na salt	Alternative 1: Sokalan CP 5 Compound/Henkel 50 % active on sodium carbonate Alternative 2: Norasol WL 4/Norsohaas 30 % active on sodium carbonate	4,0 6,7
Protease	Savinase X.0T/NOVO	80 KNPU/kg* ‡ e.g. Savinase 8.0T: 1,0 %
Amylase	Termamyl xxT/NOVO	420 KNU/kg* ‡ e.g. Termamyl 60T: 0,7 %
Sodium carbonate	Soda, leicht/Mathes & Weber	Add to 100
‡ = Activity units		

The detergent containing no phosphate shall consist of the following:

Chemical substance	Specification	Wt. %
Sodium citrate dihydrate	N 1560/Jungbunzlauer	30,0
Maleic acid/acrylic acid copolymer Na salt	Alternative 1: Sokalan CP 5 Compound/Henkel 50 % active on sodium carbonate	12,0
	Alternative 2: Norasol WL 4/Nosohaas 30 % active on sodium carbonate	20,0
Sodium perborate monohydrate	--	5,0
Tetraacetyl ethylenediamine	TAED/Warwick	2,0
Sodium disilicate (noncrystalline)	Portil A/Cognis	25,0
Linear fatty alcohol ethoxylate (Nonionic surfactant, low foaming)	Plurafac LF403/BASF	2,0
Protease	Savinase X.0T/NOVO	40 KNPU/kg ‡ e.g. Savinase 8.0T: 0,5 %
Amylase	Termamyl xxT/NOVO	300 KNU/kg ‡ e.g. Termamyl 60T: 0,5 %
Sodium carbonate, anhydrous	Soda, leicht/Mathes & Weber	Add to 100
‡ = Activity units		

Detergents shall be stored in a waterproof bag in quantities of no more than 1 kg in a cool and dry atmosphere. It shall be used within six months and within one month of opening.

AA.2 Rinse agent

SIST EN 60335-2-5:2003/A11:2009

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/cd06db47-16ee-43bb-be0c-200335-2-5-2003-a11-2009>

The reference rinse aids shall consist of the following:

Chemical substance	Specification	Formula "III" (acidic)	Formula "IV" (neutral)
Linear fatty alcohol ethoxylate (Nonionic surfactant, low foaming)	Plurafac LF 221/BASF	15,0	15,0
Cumene sulfonate	Stepanate SCS/Stepan (40 % solution in water.)	11,5	11,5
Citric acid (anhydrous)	--	3,0	----
H ₂ O	Deionized water	Add to 100	Add to 100
Physical parameters:			
Viscosity [mpas]		17,0	11,0
pH (1 % in water)		2,2	6,3